

TÒA THƯỢNG THẨM CALIFORNIA, QUẬN ĐỊA CHỈ: ĐỊA CHỈ GỬI THƯ: THÀNH PHỐ VÀ SỐ ZIP: TÊN NGÀNH:	DÀNH RIÊNG CHO TÒA
NGƯỜI DÂN TIỂU BANG CALIFORNIA vs. BỊ CÁO:	
LỆNH BẢO VỆ TRONG PHIÊN XỬ HÌNH SỰ — BẠO HÀNH TRONG NHÀ (CLETS - CPO) (Bộ Hình Luật, §§ 136.2 và 1203.097(a)(2)) <input type="checkbox"/> LỆNH CHỜ XỬ (Bộ Hình Luật § 136.2) <input type="checkbox"/> CẢI BIẾN <input type="checkbox"/> LỆNH ĐIỀU KIỆN QUẢN CHẾ SAU KHI XỬ (Bộ Hình Luật § 1203.097) Cho những vụ bạo hành trong nhà như được quy định trong Bộ Hình Luật, § 13700 hoặc Bộ Luật Gia Đình, § 6211	SỐ HỒ SƠ: GHI VÀO CLETS BỞI:

Lệnh này Có Thể Có Ưu Tiên Hơn Các Lệnh Nào Khác Mâu Thuẫn Với Lệnh này, Xem Mục 1 ở Trang 2.

NGƯỜI BỊ CẤM (<i>trọn tên họ</i>): _____ Phái Tính: <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ Chiều cao: _____ Trọng lượng: _____ Màu tóc: _____ Màu mắt: _____ Chủng tộc: _____ Tuổi: _____ Ngày sinh: _____ <input type="checkbox"/> Bị cáo là một cảnh sát của _____ Ban: _____

- Phiên xử này đã được tổ chức vào (*ngày*): _____ lúc (*giờ*): _____ trong Ban: _____ Phòng: _____ do viên chức tư pháp xét xử (*tên*): _____
- Lệnh này hết hạn vào (*ngày*): _____ Nếu không ghi ngày, lệnh này hết hạn ba năm sau ngày cấp.
- Bị cáo đã được tổng đạt tận tay lệnh này tại phiên xử, và không cần thêm bằng chứng tổng đạt lệnh này.
- GHI TÊN MỖI NGƯỜI ĐƯỢC BẢO VỆ: _____

VỚI LÝ DO CHÍNH ĐÁNG, TÒA RA LỆNH CHO BỊ CÁO CÓ TÊN Ở TRÊN

- không được sách nhiễu, đánh, đe dọa, hành hung (tình dục hoặc cách khác) đi theo, theo dõi, xúc phạm, phá hủy hoặc làm hư hại tài sản cá nhân hoặc bất động sản, gây rối trật tự, dò xét, hoặc cản trở vấn đề di chuyển của những người được bảo vệ có tên ở trên.
- trong vòng 24 giờ phải giao nộp cho cơ quan công lực địa phương hoặc bán cho nhà buôn súng có môn bài bất cứ loại súng nào đang sở hữu hoặc thuộc quyền cất giữ hay kiểm soát của người đó** sau khi được tổng đạt lệnh này và phải xuất trình biên nhận cho tòa cho thấy tuân hành lệnh này trong vòng 48 giờ sau khi nhận được lệnh này.
- không được tìm cách hoặc thực sự ngăn cản hoặc can ngăn bất cứ nạn nhân hoặc nhân chứng nào để họ không tham dự phiên xử hoặc ra khai hoặc trình báo cho bất cứ cơ quan hoặc nhân viên công lực nào.
- không được có hành động nào để lấy các địa chỉ hoặc địa điểm của những người được bảo vệ hoặc những người trong gia đình họ, người chăm sóc, hoặc người giám hộ trừ phi có lý do chính đáng. Tòa kết luận có lý do chính đáng để không ra lệnh trong mục 8.
- không được liên lạc tận mặt, bằng phương tiện điện tử, điện thoại hoặc bằng thư với những người được bảo vệ có tên ở trên.
- không được liên lạc với những người được bảo vệ có tên ở trên qua một người thứ ba, trừ trường hợp qua luật sư chính thức.
- phải không được đến gần trong phạm vi _____ thước Anh đối với những người được bảo vệ có tên ở trên.
- chỉ được liên lạc hòa hoãn với những người được bảo vệ có tên ở trên để trao đổi an toàn các trẻ cho mục đích thăm viếng theo lệnh tòa như được ghi trong lệnh tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực trong Vụ Số _____, cấp vào (*ngày*): _____, khi được miễn áp dụng điều khoản “không được liên lạc” hoặc “tránh xa” trong đoạn văn 9, 10, hoặc 11 của lệnh này.
- có thể liên lạc hòa hoãn với những người được bảo vệ có tên ở trên để trao đổi an toàn các trẻ cho mục đích thăm viếng như được ghi trong lệnh tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực cấp sau ngày ký lệnh này, khi được miễn áp dụng điều khoản “không được liên lạc” hoặc “tránh xa” trong đoạn văn 9, 10, hoặc 11 của lệnh này.
- Người được bảo vệ có thể ghi lại bất cứ lần liên lạc nào bị cấm mà người bị cấm đã liên lạc với họ.
- Những lệnh khác gồm cả các lệnh phải tránh xa những nơi nhất định nào đó:

Ngày: _____

VIÊN CHỨC TƯ PHÁP

Ban/Ngành: _____

Trang 1 trên 2

CẢNH CÁO VÀ THÔNG BÁO

1. Trừ trường hợp được quy định trong đoạn văn này, lệnh này có giá trị ưu tiên hơn bất cứ lệnh bảo vệ, lệnh thăm viếng, hoặc bất cứ lệnh tòa nào khác mâu thuẫn với lệnh này nếu người được bảo vệ là nạn nhân bị bạo hành trong nhà theo Bộ Hình Luật đoạn 13700. Tuy nhiên, lệnh này sẽ không có ưu tiên nếu (1) có một *Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp* nghiêm ngặt hơn (mẫu EPO-001) để cấm và bảo vệ cùng những người như trong lệnh này, hoặc (2) nếu ô 12 hoặc 13 đã được đánh dấu ở trang 1 của lệnh này. (Bộ Hình Luật, § 136.2(e)(2).)
2. **VI PHẠM LỆNH NÀY CÓ THỂ BỊ TRUY TỐ HÌNH SỰ.** Nếu vi phạm lệnh bảo vệ này thì có thể bị phạt khinh tội, trọng tội, hoặc khinh mạn tòa. Đem trẻ đi nơi khác hoặc giấu trẻ mà vi phạm lệnh này có thể là một trọng tội và có thể bị phạt tù tiểu bang, phạt tiền hoặc cả hai. Di chuyển qua biên giới tiểu bang hoặc các biên giới bộ lạc với ý định vi phạm lệnh này có thể bị trừng phạt là tội liên bang theo Đạo Luật về Bạo Hành Đối Với Phụ Nữ, 18 U.S.C. § 2261(a)(1) (1994).
3. **THÔNG BÁO VỀ SÚNG.** Bất cứ người nào bị lệnh cấm đều không được sở hữu, cất giữ, mua hoặc tìm cách mua, nhận hoặc tìm cách nhận, hoặc tìm cách nào khác để có súng. Hành vi đó có thể bị phạt tiền \$1,000 và phạt tù. Người bị những lệnh này phải từ bỏ bất cứ loại súng nào và không được sở hữu hoặc cất giữ bất cứ loại súng nào trong thời gian lệnh cấm có hiệu lực. Theo luật liên bang, khi cấp lệnh cấm sau phiên xử nói chung sẽ không cho phép người bị cấm được sở hữu, nhận, chuyên chở, hoặc cất giữ súng hoặc đạn dược. Vi phạm điều cấm này là một tội liên bang riêng biệt. (Bộ Hình Luật, § 136.2(d).)
4. **THI HÀNH LỆNH CẤM NÀY TẠI CALIFORNIA**
 - Lệnh cấm này **phải** được bất cứ cơ quan công lực nào tại California thi hành khi nhận được lệnh hoặc được cho xem bản sao lệnh này, hoặc đã kiểm chứng là có lệnh này trong Hệ Thống Viễn Thông Thi Hành Luật California (CLETS).
 - Cơ quan công lực **phải** xác định là người bị cấm đã được thông báo về lệnh này. Nếu không thể kiểm chứng được là đã thông báo, cơ quan công lực **phải** cho người bị cấm biết các điều khoản của lệnh này và, nếu người bị cấm bất tuân lệnh, thì phải thi hành lệnh này. (Bộ Luật Gia Đình, § 6383.)
5. **CHỨNG THƯ TUÂN HÀNH ĐẠO LUẬT VỀ BẠO HÀNH ĐỐI VỚI PHỤ NỮ (VAWA).** Lệnh bảo vệ này hội đủ tất cả các điều kiện về Toàn Bộ Thành Tâm và Tín Dụng của Đạo Luật về Bạo Hành Đối Với Phụ Nữ, 18 U.S.C. § 2265 (1994). Tòa này có thẩm quyền đối với những bên liên hệ và nội vụ, và người bị cấm đã được thông báo và có cơ hội trả lời kịp thời theo quy định của luật trong địa phận thẩm quyền này. Lệnh này có giá trị và được thi hành trong tất cả các địa phận thẩm quyền tại 50 tiểu bang, Địa Hạt Columbia, tất cả những vùng đất bộ lạc, và tất cả các lãnh địa Hoa Kỳ và sẽ được thi hành như thể là lệnh cấp tại địa phận thẩm quyền đó.
6. **NGÀY HIỆU LỰC VÀ NGÀY HẾT HẠN NHỮNG LỆNH NÀY**
 - Những lệnh này có hiệu lực vào ngày được viên chức tư pháp ký vào lệnh.
 - Những lệnh này hết hạn theo quy định trong mục 2 ở mặt sau.
 - Những lệnh theo Bộ Hình Luật đoạn 136.2 có giá trị miễn là tòa có thẩm quyền về vụ đó. Những lệnh này không có giá trị sau khi áp đặt án tù tiểu bang. (Xem vụ *People v. Stone* (2004) 123 Cal.App.4th 153.).
 - Những lệnh theo Bộ Hình Luật đoạn 1203.097 là lệnh quản chế và tòa có thẩm quyền nếu bị cáo đang bị quản chế. (Bộ Hình Luật, § 1203.097(a)(2).)
 - Muốn chấm dứt lệnh bảo vệ này, hãy dùng mẫu CR-165, *Thông Báo Chấm Dứt Lệnh Bảo Vệ trong Phiên Xử Hình Sự (CLETS)*.
7. **NUÔI GIỮ CON VÀ THĂM VIẾNG**
 - Những lệnh nuôi giữ con và thăm viếng có thể được tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực cấp hoặc cải biến.
 - Nếu không đánh dấu vào ô 13 ở trang 1, trường hợp liên lạc nào giữa người bị cấm và những người được bảo vệ được phép theo lệnh tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực cho mục đích nuôi giữ con hoặc thăm viếng phải không được mâu thuẫn với các điều khoản của lệnh này.
 - Nếu có đánh dấu vào ô 12 hoặc 13 ở trang 1, người bị cấm và những người được bảo vệ nên luôn luôn đem theo người một bản sao có thị thực của lệnh mới nhất về nuôi giữ con hoặc thăm viếng do tòa Gia Đình, Thiếu Nhi, hoặc Chứng Thực cấp.